

## Lettre de Louis París Émile Zola du 7 août 1891

Auteur(s) : Louis París

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Les mots clés

[Espagne](#), [publication](#), [Rougon-Macquart](#)

### Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

Louis París, Lettre de Louis París Émile Zola du 7 août 1891, 1891-08-07

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 13/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/371>

Copier

### Présentation

GenreCorrespondance

Date d'envoi[1891-08-07](#)

AdresseEl Motin (periódico satírico bisemanal) Fuencarral, 119, Madrid (Esp)

### Description & Analyse

Description

L'auteur commence par remercier l'autorisation de la publication ensemble des huit premiers volumes de Les Rougon, traduits en Espagne sans un accord

préalable. L'auteur pose plusieurs questions éditoriales, y compris les conditions pour les volumes encore pas publiés.

NotesAnnotation manuscrite de Zola : "Répondre que je ne m'engagerai qu'en octobre"

## Information générales

Langue[Français](#)

CoteESP 1891\_08\_07

Éléments codicologiques Photocopie de la lettre originale manuscrite, sans enveloppe, deux pages

SourceCentre d'étude sur Zola et le naturalisme

## Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).  
Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)

- Delair, Hortense
- Vieira, Célia

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 20/09/2017 Dernière modification le 21/08/2020

---

7.08.91



PERIÓDICO SATÍRICO BISEMANAL

ADMINISTRACIÓN  
Fuencarral, n°9, pral. izquierda.

Madrid 7 de Agosto

de 1891

S. D.

Monsieur Emile Zola

Monsieur

reçu le 1<sup>er</sup> Août 1891  
à Paris  
M. Zola

Je dois commencer en vous remerciant pour votre très aimable lettre exprimant le sens de notre dernière conversation à Paris, et la confirmation de votre autorisation verbale pour publier ensemble les huit premières volumes de des Rougon, traduits en Espagne sans votre autorisation préalable.

Avant de commencer notre travail, veulez vous m'indiquer où devons placer l'arbre généalogique des Rougon... en tête du premier volume = la famille des Rougon...? dans la page d'amour avec son petit préface?

Pouvez empêcher, avec l'exclusivité et le droit de priorité pour la débâcle et le docteur Pascal? - Veiller bien à indiquer vos conditions, de même que

COLLECTION

J. Emile-Zola

Reproduction interdite

pour les volumes déjà parus et pas  
encore publiés en Espagne.

De même je vous en prie de  
~~n'oublier pas~~ votre droit de nous  
réserver, c'est à dire, de conserver si notre  
égoind vos droits de collecteur en Espagne  
dans le cas de signer avec n'un  
porte quoi quelque nouveau traité  
de traduction.

Faillir agréer etier Maître  
L'expression de ma plus profonde  
sympathie

Sous Paris